

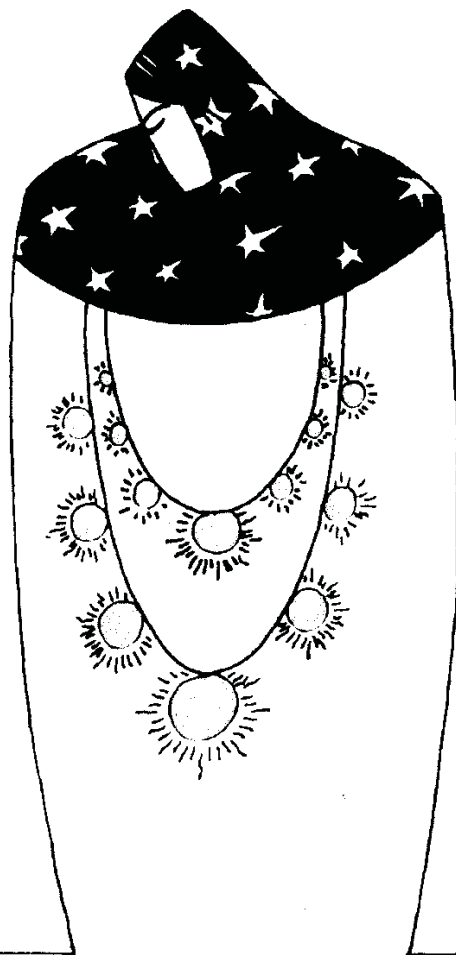
# آیناکیمی

چون آینه

دفتری از شعرهای ترکی با ترجمه فارسی

---

تصویران صلاحی



صلاحی، عمران، ۱۳۲۵ -  
 آینا کیمی - چون آینه: دفتری از شعرهای ترکی با ترجمه فارسی / عمران صلاحی. - تهران:  
 نگاه امروز، ۱۳۸۰.

۱۲۴ ص.

ISBN 964-747-00-2

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا.

ترکی - فارسی.

۱. شعر ترکی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده به فارسی. ۲. شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از  
 ترکی. ۳. شعر ترکی -- قرن ۱۴. الف. عنوان.

ب. عنوان: چون آینه: دفتری از شعرهای ترکی با ترجمه فارسی.

۸۹۴/۳۶۱۱

PL۳۱۴/ص۸۲۹

۱۳۸۰

م ۸۰-۷۰۹۰

کتابخانه ملی ایران  
 محل نگهداری:



نشر نگاه امروز

نشانی: تهران - صندوق پستی ۳۷۹ - ۱۳۱۴۵

آینا کیمی - چون آینه

عمران صلاحی

طرح جلد: اردشیر رستمی / اجرا: مهدی محمدی

چاپ اول: ۱۳۸۰ تعداد: ۲۰۰۰ نسخه

چاپ: ندای امروز

شابک: ۲ - ۰۰ - ۷۴۷۰ - ۹۶۴

همه‌ی حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است

## فهرست

۸	آینا کیمی / چون آینه
۱۰	چیراغی دولانديران / چراغگردان
۱۶	قارا بايرام / عيد سياه
۲۰	يئري بوش! / جايش خالی!
۲۴	سنه / به تو
۲۸	سن گليرسن / تو می آیی
۳۰	آچيق دير پنجره / پنجره باز است
۳۲	آماليقدا / در سيستان
۳۴	هارا؟ / کجا؟
۳۶	تلهس! / شتاب کن!
۳۸	ايکی دامجی / دو قطره
۴۰	منی گۆی لردن سوروش / مرا از آبی ها پيرس
۴۴	باغلی قاپی / در بسته
۴۶	آخير واکن / آخرين واکن
۵۰	بولوت لار / ابرها
۵۲	ساعات قاباغی / میدان ساعت
۵۶	پای / سهم
۵۸	بوردان بير آتلی... / سواری از اینجا...
۶۲	ايکی پنجره / دو پنجره
۶۶	ياغیش آلتیندا / زیر باران
۷۰	یوخولو دهلیز لر / دهلیزهای خواب آلود
۸۰	اوزاقداکي منظره / مناظر دوردست
۸۴	بو سسین ساحیلینده / بر ساحل این صدا
۸۸	انتهاسیز بير کوچه / کوچه ای بی انتها
۹۴	بير دسته گول / یک دسته گل

- ۹۶ ..... قوناق لار / مهمانان  
 ۱۰۰ ..... سن گلنده / تو که می آیی  
 ۱۰۴ ..... ایشیق / روشنایی  
 ۱۰۸ ..... ال لر ، دیل لر / دست ها ، زبان ها  
 ۱۰۸ ..... توت آغاجی / درخت توت  
 ۱۱۰ ..... گیزلین / پنهان  
 ۱۱۴ ..... یاتان باغ / باغ خفته  
 ۱۱۸ ..... سنن آدین / نام تو  
 ۱۲۰ ..... دالغا / موج

## آینا کیمی

پارچالان‌دیق ، سینمادیق !

داش آتان لار بیلمه دیلر، پارچالانمیش آینادا

بیر آی دان مین آی چیخار

بیر گونش دن مین گونش

بیر اولدوزدان مین اولدوز

پارچالان‌دیق آینا کیمی

چوخالاریق

چوخالاریق ایشیغی

## چیراغی دولاندران

آغلا ، آغلا ساوالان !

لاله لرله اوره یینی اود وور ، داغلا ساوالان !

سینه ده کی یارالاری دومان لارلا یاخشی باغلا ساوالان !

هامی بیر - بیریندن آیری دوشوبلر

قارداش ، قارداش دان

داغ - دره ، داش دان

فیکیرلر ، باش دان !

مشه سهراب اولنده

«شام اسبی» ده آغاج لارین بئلی بیردن بوکولدو

یئل لر پنجه سالدی لار

بولود لارین کؤینک لری سؤکولدو

دنه - دنه ، دوگمه کیمی - یئرله اولدوز تۆکولدو

مشه سهراب کیم ایدی ؟  
قهرمانلیق چیراغینی یانديران  
قارانلیقدا چیراغی دولانديران

آخر دفعه ، من عمیمی گۆرهنده

قیش ایدی

«سرعین»ین سولاری کیمی قایناشیب

شام اسبی دن تهرانا گلیمیش ایدی

دولو بولودلار کیمی

قوجاقلاشدیق ، آغلاشدیق

بیر چتیرین آلتیندا

کوچه لری دولانیدیق

یئل اسهنده ، گوجو بیزه چاتمیردی

سویوق - شاختا ، دیشی بیزه باتمیردی

مشه سهراب کوچه لرده منیم آتام می بوللانی یاداسالیب آغلادی

باشیمیزین اوستونده چتیر ، آما

چتیرین آلتیندا یاغیش یاغیردی !

ساوالانیم ایندی حسرت چؤلونده

گوزلریمده یاغیش دان پای

دیلیمین اوستونده ای وای

اته گیمده آجی چای

تهران - ۱۳ / ۸ / ۶۱

۱- «شام اسبی» آتامین کندی دیر .

۲- «می بوللا»، محب الله دئمک دیر .



## قارا بایرام

- آلاہ سیزہ صبیر وئرسین

- آلاہ رحمت ائله سین

- آخیر غمیز اولسون

بایرامین اوّل گوّنو

حضورلو یئرلره گئتدیک

باش ساغلیغی وئردیک

شههرین یاریسی اگله شمیش ایدی

گولدان لار

یاس لی

گولوش لر

پاس لی

رمکه لرده

سولموش چیچک لر

بادا گئتمیش جاوانلیق لار

ایتمیش باهار لار

قارداش! باشین ساغ اولسون

اوره گینی چوخ سیخما

یئنه ده

باهار ، باهار اولاجاق

بایرام ، بایرام اولاجاق

قارائلیق لار سولاجاق

## یئری بوش !

قہوہ خانادا اوتوردوق

قلیانلاشدیق ، چایلاشدیق !

محببتی قویدوق میزین اورتاسینا ، پایلاشدیق !

بایاتی لار

آیران کیمی داماغیمدا داد وئردی

دووارلاردا مئشه لرین ناخیشی

مئشه لرده ، یارپاق - یارپاق ، جیران لارین باخیشی

قلیان لارین توسدوسو

مئشه لرین دومانی

ایستیکان لار قولاق آسیر

سماوار ناغیل دئییر

قفس لردن

ساری سس لر ساللانیب

چای اوغلو یا دئییره م

بولبول لرین سسی خوش

بوردا هر شئی وار ، آما

عاشیق لارین یئری بوش !

## سینه

گوندوز ، گونه عادتی وار

گئجه اولدوزلارا ، آیا

بوداق لار ، باهارا

میوه لر ، یایا

گمی لر ، دنیزه

بالیق لار ، چایا

پنجره لر ، آچیلماغا ،

بیرآز تازا هاوایا

آچیق یئلکن ، عادتی وار یئل لره

آراز دلی سئل لره

آینا گۆزه للیگه

داراق ، تئل لره

غریب آدام ، عادت‌ی وار وطنه

داغلار ، دومانا ، چنه

آیریلیق گون لری مننه ،

من ، سنه !

تهران - ۱۶ / ۶ / ۶۵

## سن گلیر سن

چایخانادا اوتورموشام

قلیان چکیرم

آه چکیرم

آه گئدیر یوخاری

چایین بوخاری دا گئدیر یوخاری

پاساژ قباغیندان

آدام لار گلیر - گئدیر

ماشین لار گلیر - گئدیر

خیال لار گلیر - گئدیر

سن گلیر سن ، سن گئدیر سن

سن گلیر سن ، سن گئدیر سن...

## آچیق دیر پنجره

پرده لر اوینور ، اسیر یئل لر ، آچیق دیر پنجره  
پرده نین کیپرک لرینده ترپه نیر مین منظره

آغلایش لاردان ، یاغیش لاردان چیخیب گؤی قورشاعی  
کؤرپو اوستوندن باخاق باهم اوزاق رؤیالره

شیشه اوستونده یازیر غربت سؤزون تک بیر بوداق  
پنجره آخشام چاغی اوخشور آچیق بیر دفتره

قول - بوداق سالدی گئجه ، سردی یئره یارپاق لارین  
گؤزلریم ایستیر سنه گؤی دن بیر آز اولدوز دره



## آمالیق در ا

ال لریمی اوزالتدیم

آی ایشیغین یثره سردیم

سبد - سبد ، آما دردیم

دانشسام ، سپهله‌نر

آیین دورو بولاغینا ، گول - چیچک

هاوا نه ایچمه‌لی دیر

آمالارین عطری کیمی بیر سئوینج

کؤینگیمده گیزله‌نیب...

## ھارا؟

یووالار ، سولور ، تۆكولور

قوشلار ، عطیر کیمی ، ایتیر یئل لرده

گۆروش لر ، قوپ - قورو ، باخیشلار آخمايیر

سۆزلر ، سکوتون تئلینه ، گول تاخمايیر

بو دیاردان او دیارا ائله بیلیرسن نه وار؟

دووار دالیندا ، دووار

گۆی لرین سینه سینده

گونش ، بیر یئکه یارا

سن دونیانین باشینا سیخمايان دردسن

ھارا گئتمه لی سن بۆردان ، ھارا؟

## تلهس!

غنچه ، معطل قالب دیر

باهار یئلی اونا دئییر :

- گنج اولار ، بیر آز تلهس!

هاوا ائله آغیر دیرکی

قوش لار اوچماق ایسته میر

آچیق قالسادا قفس!

## ایکی دامجی

دئدیم : یارپاق لارا باخ !

باخدی ، آما دانشمادی

دئدیم : بولوت لارا باخ !

باخدی ، آما دانشمادی

خیوان لاری دولاندیق

کوچه لری دولاندیق

دانشمادی

بیر ساعات دان سوئرا دئدیم :

- ایکی کلمه دانش من له

باخدی منه ، ایکی دامجی دانشدی !

## منی گوی لردن سوروش

دومان لارا بوروندوم

بولوت لارا قوشولدوم

آغلایا - آغلایا ، گئتدیم ، قوتاردیم

منی آغاج لاردان سوروش

بلکه سنه دییه لر

بوردان بیرگون بیر سو کئچدی

آیریلیق جا آجی یدی

منی یارپاق لاردان سوروش

بلکه سنه دییه لر

بیرگون بیر یاغیش یاغدی

دامجی لاری شوراییدی

منی گوئی لردن سوروش  
بلکه سنه دییه لر  
بوردا بیر یارالی دورنا ایزلندی ،  
دیمدیگنیده بیر دامجی یاش

سوروشسان هارا گئتدی ؟  
دییه جاق لار : ناغیل لاردا گیزله نندی ...

## باغلی قاپی

آیین باشی بولوت لارا قاریشاندا  
آدی اولمایان گول لرین عطری کیمی  
کمند آتیب ایوانینا چیخارام

باغلی قاپی دان ایچهری گیرهرم  
باغلی پنجره لردن  
سحر یوخودان دوراندا گوره جاقسان قیزیل گول  
دوداق لاری نملی دیر

## آفیر واگن

ایستگاهین خلوت یئرینده ایل لر گلدی دایاندی

ایل لر دسته گول الینده گؤزلری یولدا قالدی

ایستگاهین ساعاتی اونو تانیردی

تک لیک اونو تانیردی

غربت دیاریندان گلن قوش لار اونو تانیردی

قیشین سویوغوندا ، یایین ایستی سینده

یاغیش لاردا ، توتقون هاوالاردا ، قارانلیق لاردا

ایل لر گلدی دایاندی

بیر قاطار گله جاق ایدی ، واگون لاری یام - یاشیل

بیر قاطار گله جاق ایدی ، سسینده مین موشتولوق

یوخویا قالدی بیر آن



گۆز لرینی آچاندا

گوردو هاوا دولوب ، گول لری سولوب  
آخیر واگون مه ایچینده کیچیلیردی...

تهران - ۳۱ / ۴ / ۶۶

## بولوت لار

بولوت لار ، یارپاق - یارپاق

اولدوزلار پاریلداییر

یارپاق لارین اوستونده

اوره کالر ، یارپاق - یارپاق

ایستکالر ، پاریلداییر

یارپاق لارین اوستونده

اولدوزلار ، بولوت لار ، ایستکالر ، اوره کالر

## ساعات قاباغی

ساعاتین زنگی

قاناد آچدی

ارکین اوستونده اوتوردو

دیمدیگینده خاطره لر

قاپی لارین تاققیلتی سی

تفنگ لارین شاققیلتی سی

ایوان دان آخان سؤزلر

میدانین ازدحام لاری

پنجره نین دولو باخیشلی جام لاری

سس قارانقوش لاری

زنگین یوواسیندان

چیخدی لار ، قاناد چالیدی لار

دیمدیک لرینده

هر سازدان بیر تئل

هر سینهدن بیر نغمه

هر گؤزدن بیر دامجی یاش

ساعاتین سسی

ارکین اوستونده اوتوردو

باخدی آدام لارا ، باخدی بازارا

باخدی ماشین لارا ، خیوان لارا

قارا بیر سس ، کؤلگه سالدی شهههره

قرانقوش لار گئتدیلر

یاغیش لاردا ، دومان لاردا ، ایتدیلر

## پای

کوچه لری دولانیر

قاپی لاری دویور

پیلله لردن چیخیر

غم

بیر ینکه مجمعه ده

آی ، منه پای گتیریر

## بوردان بیر آتلی...

بیر جیبینده فشنگ

بیر جیبینده نوغول

بیر گۆزونده زهر ، بیر گۆزونده بال

«بوردان بیر آتدی گئشدی»

میدان چیخیدیر آیا

آی انیدیر میدانا

توزلو آیین ایشیغیندا

«آتین اویناتدی گئشدی»

گولله سسی خوروزلاری اویاتدی

بیر اوجا باغیرتی گۆی ده داغیلدی

قان دایاندی ایواندا

«گون کیمی شفق سالدی»

کۆهنه صانديق لاردا ، کۆهنه کيتاب لار

کۆهنه کيتاب لاردا ، کۆهنه ناغيل لار

کۆهنه ناغيل لاردا ، قديمکي اورهک

«آي کيمي باتدي گئشدي»

## ایکی پنجره

بیابان دا ، بیر خارابا ،  
ایکی پنجره دن باخیر

بیر کؤلگه

پنجره لردن سوزولور  
دالان لاری دولانیر

دلی بیر یئل ، خارابانی گمیریر

اؤدن آنجاق

ایکی پنجره قالیب دیر  
شیشه لری سینمیش  
پرده لری اوزولموش



آیناکیمی □ ۶۵

پنجره‌لردن ، بیردن

ایکی کاسا سو ، جالانیر چول لره

تهران - شهر یور ۶۷

## یاغیش آلتیندا

گوئیهریر یاغیش آلتیندا ، خاطرهلر ، سئوگی لر  
تورپاغی تیتره دیر گیزلین آرزی لار

گورونمه یین گول لرین رایحه سی

داشیر خارابا دوواردان

کوچه لره تۆکولور ،

آخیر گئدیر ائولره

یازی لار

پوزولور

داس لارین باغری چاتلاییر غصه دن

بو یئرده

خیوان سالاجاقلار

سئوگی لر ، سئوگیلی لر ،  
ماشین لارین آلتیندا قالا جاقلار

تهران - ۶۸ / ۱ / ۵

## یوفولو دهلیز لری

۱

نه رؤیالار خیوانین داش لارینا داشلانیر  
نه آرزوی لار ، نه حسرت لر گوزلریمده یاشلانیر  
نه خیال لار ، خیوانین اولیندن باشلانیر  
آدلار ، یادلار کولگه لره بورونوب  
کوچه لرده نه گلن وار ، نه گئدن  
یوخولو دهلیز لری ، حیه طلری ، قارا باسیب  
حامام لارین سگکی سینده ، ائله بیل جین اوتوروب

۲

یئل اسیر ، گویه سپیر  
پرده لردن شکیل لری ، سس لری  
یئل سیندیریر اشیکده کی جام لاری  
جام لارداکی آخشام لاری ، آدام لاری ، دام لاری

توز ایچینده اویناییر

قدیمکی میدان لار ، قدیمکی آت لار  
قدیمکی گوروش لار ، سۆزلر ، ساعات لار

۳

تازالیق دان کهنه دیلر تازا لار  
کهنه لیگدن تازا دیلار کهنه لر  
آی دولانیر دگیرمان داشی کیمی  
گله جگی کئچمیش لرده گۆروره م  
ژورنال داکی کهنه مدلار تازا گلیر نظره  
عطشیمی وئیرمه  
درین قویولارین سرینلیگینه

۴

گۆزوم یول دا ، گۆزله بیرمه اوزومو  
گۆزله بیرمه بیرگی گله تاقیلدا دا قاپینی  
شامدان لاریمی یاندیرا ، آینا لاریمی سیله  
اوزونو من ده تاپا  
اوز قدرینی ، منیم قدریمی بیله

من ده گوره تاپ - تازا ، کهنه عشقی  
گوژوم دولور ، گول لر الیمده سولور

۵

چایخانادان جنگین خبرلری چیخیر میدانا  
کلمه لرده ، شعریمیزه ، عشقیمیزه یئر یوخدور  
کلمه لرین رنگین یاشیل ایستیره م  
ایستیره م سربازلار شاعیر اولسونلار  
میدان لارا دولسونلار  
ایستیره م قیرمیزی لار  
گول رنگینده ، ایستک رنگینده اولسون

۶

ایوان لاردا سولوبدور  
ماهنی سارماشیق لاری  
کوچه لرده گوژموره م  
قدیمکی عاشیق لاری  
نه سفره نین سحرینده چوره گین . گونشی وار  
نه قازانین گئجه سینده دوگولرین اولدوزو

نه قلیان لارین سسی وار ، نه ناغیل لی سینهلرین نفسی

۷

پالتارلار ایپ اوستوندن گوئه قالخیر

بدن لری اوزادیبلار چایخانانین قیرمیزی خبرینده

شاملار یانیب قوتاریب

سوسوز کاسا آسیلیب زنجیرلردن

دخیل باغلیان ال لرده ، دعالار

دعالاردا ، ایتمیش گولابین عطری

شههر یتیم قالیبدير

۸

بو دمیر یول، یثرین آلتیندا ایتیر

هایاندان باشلانیر ، هایاندا بیتیر

یئل تیتره دیر اوره کده

نعناع یارپاق لارینی

آدام لار هاردادیلار ؟

کرپیچ لردن سوروشورام ، داش لاردان سوروشورام

واگون لاردان سوروشورام ، خط لردن سوروشورام

گل شراب لار ایچیندن  
دولان داماریمدا ، منی من دن آل  
گل آینالار ایچیندن  
منی اوز یادیماسال  
گل اویانسین کول لرده کی اودلار ،  
قارداکی یادلار  
آغیزدا ایتیمیش دادلار  
شرابین کهنه لیگینده باشدان تازالانیرام



## اوزاقدراکی منظره

۱

اوشاغلیغیم مئشه لرده  
اوزاقلاشدی ، گوزدن ایتدی  
باغیردیم سس سیز - سمیرسیز  
او ، اوزاق لاردان ائشیتدی  
یاغیشلی باخیشلاریم دا  
اوشاغلیغیم یئنه بیتدی

۲

ایمدن یاپیشدی ، دئدی :  
گل گئدک او اوزاق لارا  
اوزاقدراکی منظره لر  
قدرت وئریر آیاق لارا  
بیر باخدیم اوز ال لریمه

بیرده باخدییم بوداق لارا

۳

آیاق لاریمین آلتیندا  
خیشیلدیردی خاطرهلر  
یارپاق لارین دالیسیندان  
آچیلیردی پنجرهلر  
بیردن منی محو ائلهدی  
اویانداکی منظرهلر

## بو سسین ساحیلنره

بو سسین ساحیلینده

قیپ - قیرمیزی گول لر

آق - آبیاق صدف لر

بو سسین ساحیلینده

اوزون ساچلی دالغالار

دالغالاردا سینیق - سینیق گمی لر

بو سسین ساحیلینده

گؤزل باغلار ، باغلاردا

شیرین - شیرین میوه لر

بو سسین ساحیلینده

بیری منی گۆزله بییر

یئلکن لریم دومان لاردا آچیلیر

تهران - ۷۰ / ۹ / ۳

## انتھاسىز بىر كوچە

چىخدىم ئاۋدىن كوچە يە

ھاۋا قارانلىق ايدى

اۋزومدىن سۈرۈشۈردۈم

بو كوچە ھارا گئدىر ؟

قارانلىق دا گئدىردىم

يئتىشىدىم ايشىقلىغا

گئجەنىن سكوتوندا

بىردن شولوق بىر بازار

ھئچ بىلمەدىم نە اىچون

ئاۋدىن ائشىگە چىخدىم

گئتىدىم - گئتىدىم ، يئتىشىدىم

بازار بىن آخىرىنا

اوردا بیر توکان گۆردوم  
گئتدیم گیردیم توکانا  
توکانین اویانیندا  
بیر کیچیک حیہط گۆردوم

حیہطین بوجاغیندا  
بیر قوجا کیشی گۆردوم  
بیر دفتر قاباغیندا  
فال آچیردی هر کسه

بیردم گوئلوم ایستهدی  
گله جگیمی بیلیم  
آیاق قویدوم حیہطه  
اوره بییم تیتره بیردی

دونه نیم بیتیب گئدی  
قورخوردوم صاباحیمدان  
قورخوردوم بیردن دییه  
صاباحاجان وقتین یوخ

او بیرسوزلر دانیشدی  
آما من ائشیتمه‌دیم  
من بیرآز قولاق آسدیم  
آما او دانیشمادی

چیخدیم گینه بازارا  
بازار ببردن قوتاردی  
گینه قارانلیق لاردا  
انتهاسیز بیر کوچه...

## بیر دسته گول

چیراق یانیر اوزاق لاردا

اولدوز یانیر چیراق لاردا

هر اولدوزدا بیر سئوگی وار

هر سئوگی ده بیر دسته گول

هر گول ده بیر عطیر

هر عطیر ده بیر کپه‌نک

هر کپه‌نک ده بیر شاعیر



## قوناق لار

پنجره لر آچیق

قاپی لار آچیق

سفره لر آچیق

محبت

عاشیق لارین سازیندا

چالینیردی

قوناق لار

بیر به بیر

گلدیلر

قالدی لار

آینا کیمی □ ۹۹

اٹشیگه ، سالدیلار  
اٹویمیزی الیمیزدن آلدیلار!

تهران - ۷۲/۵/۲

## سن گلنده

سن گلنده ، پنجره لر آچیلیر  
یئل اویناییر پرده لرین تئلینده  
«پنجره نین میل لری  
آچیر قیزیل گول لری»

سن گلنده ، هاوا بیردن تازالانیر  
آینا لار تمیزله نیر  
ریحانین عطری اویناییر  
سو اوخویور

سن گلنده ، دن توکولور ایوانا  
گؤیرچین لر گؤیه ریر لر

سن گلنده ، یاغیش لاری چاغیریر سان

آینا کیمی □ ۱۰۳

دالغالاری چاگیریرسان

یئلکن لری آچیرسان

سن گلنده...

تهران - ۷۳ / ۲ / ۷

## ایشیق

دئدیم هاوا چوخ سویوق دور  
دئدی بیر آز اوتور دینجل  
«سماوارا اود سالمیشام»

دئدیم حیات چوخ آجی دیر  
دئدی بیر آز یاخینا گل  
«ایستیکانا قند سالمیشام»

دئدیم قارانلیق دنیزدیر  
بویالقیزلیق بویوک آدا  
اوزاق دان بیر گمی گئدیر  
بو آدانی سالمیر یادا

دئدی جان ساغلیغلی اولسون

«یانسین چیراق لاری ، گلسین ایشیق لاری»

## ال لرد ، دیل لرد

قارانلیق کوچه لرده

شیرین - شیرین دانیشدیلار

خبرلری یوخایدی

ال لردن

دوداق لاردان ، دیل لردن

## توت آغاجی

اٹله بیل

توت آغاجین سیلکه ییب لر

شیرین - شیرین

اولدوزلار

## گیزلین

قاپی بیردن چالینیر

پرده لرین دالیندا

آی گیزله نیر

نعلبکی لرین آلتیندا

چای گیزله نیر!

قوش لارین قول - قانادلاری قورو یور

ساچ لار شلاله سینی

بیردن دومان بورو یور

قارمانین بئلی بوکولور

قاوال آی کیمی باتیر

ساز گیزله نیر

موسیقی پرده سینده



اصفهان گیزله‌نیر ، شیراز گیزله‌نیر

پیشیگین قویروغو ائشیکده قالیر

اودا بیر آز گیزله‌نیر !

تهران - ۷۷ / ۱ / ۳۰

## یاتان باغ

آیلیلیر

یاتان باغ

باهارین نفسینده

آچیلیر

چیچک لر

قوش لارین دورو سسینده

یئل اسیر

کول لره

اود یوخودان آیلیلیر

قوشولور

گول لره

پاریلداییر جاوانلیق

پردهلری تیتره دیر

تهران - ۱۹ / ۱۲ / ۷۷

## سنین آدین

دفتریم اورتالیق دا

یئل اونو و اراق لاییر

بیر صفحہ سین قوپاردیر

باغ لاردا سنین آدین

یئنہ دوشور دیل لره

## دالغا

سازین سیمی دالغالانیر

دالغالار داشا دئییر

جالانیر

ایندی منیم اوره گیم

یئلکن سیز بیرگمی کیمی

دالغالارین ایچینده